



۳۲۱

به کارگران جهان ، به همه اتحادیه ها و سازمانهای مترقی

هجوم به اعتصاب ما را محکوم کنید

اطلاعیه سندیکای کارگران شرکت واحد
اتوبوسرانی تهران و حومه

تاریخ صدور ۲۸/۱/۲۰۰۶



تاسیس ۱۳۲۷ - بازگشایی ۱۳۸۲



از جانب هفده هزار کارگران و کارکنان شرکت واحد اتوبوسرانی تهران به اطلاع شما تشکلهای کارگری دنیا و همه کسانی که از سرکوب بدهی ترین حقوق انسانها متأثر میشوند می‌رسانیم که امروز هشتم بهمن ماه مصادف با ۲۸ ژانویه اعتصاب گسترده ما با هجوم بی سابقه ماموران جمهوری اسلامی روبرو شد. از شب قبل به منازل ما هجوم آوردند، حتی فرزندان خردسال ما را هم به زندان بردند، تعداد زیادی که هنوز آمار دقیق آنرا نداریم ولی قطعاً بالغ بر صدها نفر میشود را دستگیر کردند، تعدادی از همکاران ما را به زور کتک و تهدید مجبور به راندن اتوبوس‌ها کردند، تعدادی از رانندگان ارگانهای نظامی را به خدمت گرفتند و هزاران پلیس و مامور انتظامی، لباس شخصی و لباس رسمی را به جان ما انداختند تا اعتصاب ما را در هم شکنند. این وضعیتی است که ما داریم.

اعتصاب برای چه بود؟ برای آزادی آقای اسانلو و دیگر رهبران سندیکا که آنها هم بدون هیچ دلیلی و با قلدری به زندان انداخته شده‌اند، برای انعقاد قرار دادهای دسته جمعی، برای به رسمیت شناسی سندیکا، برای افزایش دستمزد و از این قبیل. آیا باورتان میشود که برای این خواسته‌ها چنین جنگی بیرحمانه و وسیع را علیه ما کارگران شرکت واحد برپا دارند؟

جمهوری اسلامی چنین کرد و ما هیچ چاره‌ای نداریم جز آنکه به مبارزه مان سرسختانه تر و متحدانه تر ادامه دهیم. از شما همکارانمان و هم سرنوشتانمان در سراسر دنیا، از شما که میتوانید اتحادیه و تشکل خودتان را داشته باشید تقاضا داریم که این عمل دولت ایران را محکوم کنید. ما از شما انتظار داریم که خواهان آزادی فوری و بی قید و شرط تمامی دستگیر شدگان شوید. خواهان برسمیت شناسی سندیکای ما و اجابت کردن خواسته‌های ما شوید. ما انتظار داریم که شما سرکوب اعتصاب ما را محکوم کنید و خواهان محاکمه و مجازات همه کسانی که به صف اعتصاب کارگران هجوم آوردند شوید.

ما همینجا از همه اتحادیه‌ها و سازمانهایی که از مبارزات ما حمایت کرده‌اند تشکر میکنیم. ما مبارزه‌ای سخت و طولانی در پیش داریم و مصرانه خواهان ادامه حمایت‌های شما هستیم.

با احترام

سندیکای کارگران شرکت واحد اتوبوسرانی تهران و حومه

۲۰۰۶/۱/۲۸

Aux Travailleurs du Monde, Aux Syndicats et Organisations progressistes :

Condamnez l'attaque contre notre grève!

De la part de 17,000 ouvriers et employés de la " société du transport de Téhéran", nous informons les organisations ouvrières du monde et tous ceux qui sont sensible à la répression des droits humains les plus élémentaires, qu'aujourd'hui le 28 janvier 2006, notre grande grève a été attaqué d'une manière sans précédent par les agents de la république islamique. La veille, dans la rafle de nos maisons, ils ont conduis nos enfants de bas âges en prison et ont arrêté beaucoup d'entre nous. Nous n'avons pas le chiffre exact, mais le nombre de personnes arrêtées s'élève certainement à plusieurs centaines de personnes. Nombres de nos confrères ont dû reprendre le travail sous la menace et sous les coups. Nombres des conducteurs des institutions militaires ont pris le service et des milliers de policiers et force de l'ordre constitués d'agents en civil et en uniforme ont été envoyés contre nous pour casser notre grève. C'est ainsi la situation dont nous nous trouvons actuellement.

Pourquoi la grève? Pour la libération de M. Ossanlou et d'autres dirigeants du syndicat qui ont été emprisonné avec brutalité et sans aucune raison. Pour la signature des contrats collectifs, pour la reconnaissance du syndicat, pour l'augmentation des salaires et les revendications de cet ordre. Comment comprendre que pour ces revendications, ils mènent une guerre de cette envergure et de brutalité contre nous, les travailleurs de la société du transport?

C'est la réponse de la république islamique, et nous n'avons pas d'autre choix que la poursuite de notre combat avec unité et obstination. A vous nos collègues dans le monde qui partagez le même destin que nous, à vous qui avez le droit de créer vos propres organisations et syndicats librement, nous demandons de condamner cet acte du gouvernement iranien. Nous espérons que vous exigiez la libération immédiate et sans conditions de toutes les personnes arrêtées, la reconnaissance de notre syndicat et l'acceptation de nos revendications. Nous vous demandons de condamner la répression de notre grève et exiger le jugement et la punition de ceux qui ont envahis les rangs des travailleurs grévistes.

Nous remercions tous les syndicats et organisations qui nous soutiennent. Une longue lutte nous attends et nous comptons avec insistance sur votre soutien actif.



Avec nos respects

Syndicat des travailleurs de la société du transport de Téhéran et banlieue.

1384/11/08 (28 janvier 2006)

Traduit par : " Solidarité socialiste avec les travailleurs en Iran", Paris,le 29,01,2006.

sstiran@yahoo.fr